

чтобы мы имели возможности выполнить наши обязательства перед будущими поколениями. Тот факт, что мы уделили больше времени поискам договоренности по Киотскому протоколу, чем отцы-основатели уделили разработке Устава Организации Объединенных Наций, говорит о том, что мы роняем свое достоинство.

Об Организации Объединенных Наций будут судить по успехам в решении задач XXI века. Осуществляемые сейчас организационные реформы являются шагом в правильном направлении. Дело сейчас за нами, государствами-членами, и мы должны взять на себя твердое обязательство посвятить свои силы содействию миру и превратить Организацию Объединенных Наций в инструмент для выполнения этой главной задачи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Швейцарской Конфедерации за то, что сделано заявление.

Г-на Йозефа Дайса, президента Швейцарской Конфедерации, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление Его Превосходительства президента Объединенной Республики Танзании г-на Бенджамина Уильяма Мкапы

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Объединенной Республики Танзании.

Президента Объединенной Республики Танзании г-на Бенджамина Уильяма Мкапу сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство президента Объединенной Республики Танзании Его Превосходительства г-на Бенджамина Уильяма Мкапу и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Президент Мкапа (*говорит по-английски*): Я поздравляю Вас, г-н Председатель, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии. Я заверяю Вас, что Танзания окажет Вам поддержку в выполнении Вашего мандата. Я воздаю должное вашему предшественнику, г-ну Джулиану Ханту за умелое руководство

работой Генеральной Ассамблеи. Я признателен Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани и его сотрудникам за их самоотверженную работу и неустанные усилия в это очень трудное время.

Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, олицетворяют наше видение и нашу надежду на новое глобальное партнерство во имя общего глобального процветания и безопасности — того идеала, который является краеугольным камнем деятельности Организации Объединенных Наций. Однако мы все еще далеки от достижения многих из этих целей, особенно в Африке к югу от Сахары. Мы должны и далее укреплять нашу общую решимость действовать в целях их неуклонного достижения. Здесь, как и в других случаях, важны не слова, а дела.

Мы воздаем должное Дании, Люксембургу, Нидерландам, Норвегии и Швеции за последовательное выполнение ими намеченной цели Организации Объединенных Наций по выделению по меньшей мере 0,7 процента национальных доходов богатых стран на сотрудничество в целях развития. В этих странах достигнут широкий национальный консенсус по этому вопросу, и их народы никоим образом не стали беднее в результате этого. Мы настоятельно призываем другие богатые страны разработать сроки затянувшейся реализации этой цели, с тем чтобы проводить согласованную политику в целях развития и решительно и целенаправленно формировать и развивать национальное сознание и консенсус по вопросу о глобальной борьбе с нищетой. Эта борьба должна теперь стать для всех стран, богатых и бедных, одним из главных политических вопросов. Только тогда появится политическая воля к тому, чтобы приложить больше усилий для своевременного достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Верно то, что деньги не являются панацеей, но восьмая цель в области развития, сформулированная в Декларации тысячелетия — формирование глобального партнерства в целях развития — возможно, по своей сути, является единственным и самым важным ключом к открытию новых инициатив и скрытых возможностей, которые позволят нам достичь этих целей. А подлинное партнерство подразумевает общие права и обязанности, а также общее обязательство в отношении оценки усилий. Я выражаю признательность правительствам Нидер-

ландов и Дании за проведение и обнародование результатов оценки их усилий по реализации их обязательств в отношении восьмой цели в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия.

Что касается нас, то никогда прежде такое большое число африканских правительств не заявляло о своей приверженности благому демократическому управлению, коллегиальному обзору, участию в повестке дня в целях развития и совместно определению и последовательному выполнению первоочередных задач, необходимых для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Сейчас нам нужна столь же беспрецедентная приверженность — на деле — глобальной борьбе с нищетой во всех богатых странах. Африканские страны, вносящие свой вклад в «глобальный договор» по сокращению масштабов нищеты, не должны сталкиваться с трудностями из-за нехватки вспомогательных внешних ресурсов. На Международной конференции по финансированию развития в Монтеррее развитые страны взяли на себя обязательство подкреплять более решительные усилия по проведению реформы в развивающихся странах усиленной поддержкой. Танзания обращается с просьбой о том, чтобы они теперь продемонстрировали свою руководящую роль, выполнив свои обещания.

Когда и богатые, и бедные страны выполняют свои обязательства, налицо ощутимый прогресс. Примером этого служит моя страна. Наша программа развития начального образования, например, показала замечательные результаты. Сейчас мы надеемся достичь цели в области образования, сформулированной в Декларации тысячелетия, в 2006 году, то есть на девять лет раньше намеченного срока. Был достигнут гендерный паритет, и фактическая доля учащихся уже составляет 90,1 процента. Прошлые показатели за последние четыре года удвоились. Это стало возможно благодаря увеличению бюджетных ассигнований на этот сектор, помощи в целях погашения задолженности, увеличению помощи, направляемой через наш собственный бюджет, и благодаря политике определения приоритетов и участию на местах. Мы благодарны за содействие, которое оказывают нам наши партнеры по развитию. Вместе мы продемонстрировали, чего можно добиться при наличии политической воли.

Вчера мои коллеги и я обнародовали доклад Всемирной комиссии по социальному измерению глобализации, озаглавленный «Справедливая глобализация: создание возможностей для всех». Этот доклад является вкладом членов Комиссии, обладающих различной специализацией и опытом; он также отражает взгляды многих простых людей, с которыми консультировались в рамках национальных и региональных диалогов. Он представляет собой важный консенсус по следующему выводу: глобализация ведет как к удивительным достижениям, так и к пагубным диспропорциям в отношении глобального роста и развития. Мы все согласны с тем, что глобализация, в случае ее беспрепятственного развития, приведет к увеличению разрыва в благосостоянии внутри государств и между ними, породив тем самым социальную нестабильность и преступность в национальных и глобальных масштабах. Вместе с тем доклад порождает также надежды. Глобализация при должном управлении может приносить добро, она может стать стимулом к осуществлению перемен и достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Я рекомендую этот доклад Ассамблее.

Меры реагирования на проблемы глобализации должны начинаться на местах. Благое управление, осторожная валютно-финансовая политика, макроэкономическая стабильность, мир и безопасность, защита прав собственности, установление приоритетов в отношении уменьшения нищеты и создание условий, способствующих капиталовложениям и торговле, в отношениях как между самими африканскими странами, так и между Африкой и остальным миром, — всеми этими вопросами мы, в Африке, договорились заниматься.

Вместе с тем я должен подчеркнуть одно условие: любое решение африканских проблем не может быть устойчивым, если сами африканцы его реально не поддержат и не примут в нем участия. Мы продемонстрировали нашу новую решимость урегулировать наши проблемы, брать на себя инициативу и играть ведущую роль в поиске решений. От наших партнеров по развитию мы, в свою очередь, ждем искреннего уважения к самостоятельному определению нами приоритетов и подхода, благодаря которому мы смогли бы выступать с инициативами и осуществлять руководство на местах. Мы нуждаемся в «политическом пространстве» для того, чтобы решать проблемы, связанные с конфлик

тами, этнической принадлежностью, земельной и аграрной реформой и созданием институтов, и нам требуется адекватная, последовательная и предсказуемая поддержка извне для выполнения предлагаемых нами решений.

Демократическая Республика Конго заслуживает нашей постоянной и решительной поддержки. Нестабильность в этой стране лишает регион в целом возможности добиться общего прогресса, развития и солидарности. Народ Демократической Республики Конго должен и впредь идти по пути мира, примирения и единства. Он и правительство президента Кабилы нуждаются в нашей энергичной поддержке и заслуживают ее. Мы выражаем признательность президенту Мбеки и правительству Южной Африки за их усилия, и Танзания обещает оказывать им свою неизменную поддержку.

Что касается Бурунди, мы выражаем признательность президенту Уганды Мусевени и вице-президенту ЮАР Джакобу Зуме за их приверженность оказанию помощи Бурунди в проведении ее новой политической и социальной политики комплексного управления, развития и мира. В рамках Региональной инициативы в интересах мира в Бурунди прилагаются интенсивные усилия по привлечению — посредством переговоров — всех сторон к участию в правительстве национального единства. К сожалению, Партия за освобождение народа хуту-Фронт национального освобождения (ПАЛИПЕХУТУ-ФНЛ) — отказалась участвовать в этом процессе. Ее заявление об ответственности за кровавую расправу над ни в чем не повинными и безоружными беженцами в Гатумбе стало для нас пресловутой последней каплей, переполнившей нашу чашу терпения, в этом регионе, поэтому мы заняли позицию и объявили ФНЛ террористической группой. Мы просим, чтобы Ассамблея поддержала занятую нами позицию в отношении этой группы.

Первая международная конференция по вопросу о ситуации в районе Великих озер, которую Танзания будет принимать у себя в ноябре 2004 года, рассмотрит аспекты, относящиеся к миру и безопасности, управлению и демократии, экономическому развитию и региональной интеграции, а также гуманитарные и социальные проблемы в регионе. В конечном итоге, мы надеемся принять всеобъемлющий пакт безопасности, стабильности и развития для района Великих озер. Я благодарю Группу друзей района Великих озер за поддержку

подготовительного процесса и призываю Организацию Объединенных Наций и международное сообщество оказать содействие этому процессу.

Гуманитарная трагедия в Дарфуре ужасна и требует безотлагательных мер. Необходимо заключить гуманитарное соглашение о прекращении огня, которое проложит путь к формированию демократической и политической культуры. Мы приветствуем и поддерживаем усилия президента Нигерии Олусегуна Обасанджо, который является Председателем Африканского союза, и президента Чада Идрисса Деби. Мы просим Организацию Объединенных Наций и международное сообщество в целом в срочном порядке оказать практическую и более активную поддержку инициативам Африканского союза, направленным на прекращение этой трагедии.

Вопрос о Западной Сахаре решается уже в течение длительного периода. Мы полностью поддерживаем право народа Западной Сахары на самоопределение. Этот высокий форум обязан помочь ему осуществить это право. Мы поддерживаем мирный план Организации Объединенных Наций и обращаемся ко всем сторонам с призывом сотрудничать в полном объеме в интересах его скорейшего осуществления.

Когда в 2003 году был предложен план урегулирования ситуации на Ближнем Востоке — «дорожная карта», — мы поддержали его, поскольку считали, что он всеобъемлющим образом решает вопрос о создании жизнеспособного палестинского государства, сосуществующего рядом с Государством Израиль в пределах признанных и безопасных границ между ними. К сожалению, план «дорожная карта» не выполняется. На наш взгляд, он по-прежнему является наиболее разумным, эффективным и последовательным путем урегулирования этого давнего конфликта. Мы осуждаем цикл насилия, убийства и чрезмерное применение силы. Мы настоятельно призываем вновь приступить к осуществлению плана «дорожная карта».

Опасность, создаваемая международным терроризмом, является одним из самых ужасных и отвратительных международных преступлений. Народ Танзании никогда не забудет террористическое нападение на американское посольство в Дар-эс-Саламе в 1998 году, в результате которого погибли и получили ранения ни в чем не повинные граждане

Танзании. Никогда не должно быть никаких сомнений в отношении нашей решимости сотрудничать с другими странами в борьбе с терроризмом во всех его формах.

Танзания является верным и активным членом Организации Объединенных Наций, и мы вновь подтверждаем нашу готовность сотрудничать с другими государствами-членами в интересах решения глобальных проблем с целью претворения в жизнь идеалов этой Ассамблеи и Устава Организации Объединенных Наций. Поэтому с чувством глубокой признательности и благодарности Объединенная Республика Танзания заручилась поддержкой Африканского союза для получения места непостоянного члена Совета Безопасности. Наша кандидатура будет выдвинута для избрания в ходе этой сессии Ассамблеи, и мы призываем поддержать нашу кандидатуру.

Пандемия ВИЧ/СПИДа продолжает свирепствовать в наших странах. По мере все более широкого осознания масштабов этой проблемы и темпов развития технологий также расширяются наши возможности по обеспечению защиты самого основного права — права на жизнь. Наш народ сможет воспользоваться этим правом, если настоящие и будущие достижения науки и техники будут доступны неимущим, которые инфицированы ВИЧ/СПИДом. Необходимо усилить профилактические меры, расширить доступ к недорогим лекарствам и укрепить инфраструктуру предоставления медицинских услуг. На этом направлении нам также требуется помощь.

Демократическое управление является универсальной нормой, которая должна также найти отражение в системе Организации Объединенных Наций. Стремления наших отдельных стран должны также совпадать со стремлениями Организации Объединенных Наций. Поэтому необходимо ускорить темпы осуществления реформы Организации Объединенных Наций. Мы надеемся, что доклад Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам будет способствовать вынесению рекомендаций в интересах достижения существенного прогресса в изменении структуры процесса реформы.

Сегодня Совет Безопасности должен представлять интересы нынешнего, более широкого числа членов Организации Объединенных Наций и отражать современную геополитическую и эконо-

мическую структуру мира. Некоторые страны Азии, Африки и Латинской Америки заслуживают того, чтобы получить места постоянных членов в силу их огромного вклада в обеспечение прочного характера этой Организации и усилий по поддержанию международного мира, безопасности и развития. Настало время включить их в состав Совета Безопасности.

Члены Организации Объединенных Наций должны словом и делом решительно отстаивать сформулированные в ее Уставе идеалы, касающиеся мира и справедливости, безопасности и развития для всех. Эти общие чаяния представляют собой основу международного права, международного порядка и международного сотрудничества. Они также придают легитимность нашему коллективному стремлению к счастью всего человечества и улучшению условий, в которых мы живем. Работая сообща, мы сможем подняться до высот, к которым мы все стремимся. Только тогда мы сможем оставить грядущим поколениям достойное наследие для общего будущего всего человечества.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Объединенной Республики Танзании за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Объединенной Республики Танзании г-на Бенджамина Уильяма Мкапу сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка Ее Превосходительства достойной Чандрики Бандаранаике Кумаратунги.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка.

Президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка Ее Превосходительство достойную Чандрику Бандаранаике Кумаратунгу сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций